

М. СУЛАЙМОНОВ, Ю. РАҲМАТУЛЛАЕВ,
Р. ҒОЙИББОЕВА, Ҳ. СУЛАЙМОНОВА

ҲАММАБОП



ЎЗБЕКЧА



АРАБЧА



РУСЧА



ИНГЛИЗЧА

ЎҚУВ ЛУҒАТИ

**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ
ОЛИЙ ВА ЎРТА МАХСУС ТАЪЛИМ ВАЗИРЛИГИ
НАМАНГАН ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**

**Мўминжон СУЛАЙМОНОВ, Юнусхон РАҲМАТУЛЛАЕВ,
Райхоной ҒОЙИББОЕВА, Хулкаррой СУЛАЙМОНОВА**

**ҲАММАБОП
ЎЗБЕКЧА – АРАБЧА – РУСЧА
– ИНГЛИЗЧА ЎҚУВ ЛУҒАТИ**

**“Nodirabegim” нашриёти
Тошкент – 2021**

КБК: 81.2-4(5У)

С 96

УЎК: 81(038)=512.133=411.21=161.1=111

ISBN 978-9943-6939-2-0

Сулаймонов М. ва бошқ.

Ҳаммабоп ўзбекча – арабча – русча – инглизча ўқув лугати [Матн] лугат / М. Сулаймонов [ва бошқ.]. - Тошкент: Nodirabegim, 2021. – 52 б.

Ушбу лугатдан олий ўқув юрти талабалари, ўрта мактаб ўқувчилари ва араб тилига қизиқувчилар фойдаланишлари мумкин.

Тузувчилар:

- Сулаймонов М.Ю. – НамДУ Ўзбек адабиётшунослиги кафедраси доценти, филология фанлари номзоди
Раҳматуллаев Ю.У. – НамДУ Ўзбек тили ва адабиёти кафедраси катта ўқитувчиси
Ғойиббоева Р.А. – НамДУ Ўзбек тили ва адабиёти кафедраси ўқитувчиси
Сулаймонова Ҳ.М. – Тошкент давлат шарқшунослик институти ўқитувчиси (PhD)

Масъул муҳаррир:

- Қўзиев У.Я. – НамДУ Ўзбек тили ва адабиёти кафедраси доценти, (PhD)

Такризчилар:

- Сидиков Қ.А. – НамДУ Жаҳон тиллари факультети декани, филология фанлари номзоди, доцент
Зинин Е.О. – рус тили ва кафедраси доценти, филология фанлари номзоди
Тўланбоев Ш.А. – НамДУ архившунослик кафедраси катта ўқитувчиси

Ушбу ўқув лугати НамДУ Ўқув-услубий кенгашининг 16.12.2020 йилдаги 5-сонли йиғилишида кўриб чиқилган ва нашрга тавсия этилинган.

© Сулаймонов М. ва бошқ.
© “Nodirabegim” нашриёти, 2021.

“Ҳаммабоп ўзбекча-арабча-русча-инглизча ўқув лугати”

ҳақида

Истиклол туфайли Наманган давлат педагогика институти базасида Наманган давлат университети ташкил этилди. Университетда очилган янги мутахассисликлардан бири араб тили йўналиши бўлди. НамДУга Беруний номидаги Давлат мукофоти соҳиби филология фанлари доктори профессор Исмадулла Абдуллаев, доцент Эминжон Талабов сингари соҳанинг етук мутахассислари ишга таклиф қилинди. Ўзбек тили ва адабиёти факультетида шарқшунослик кафедраси ташкил қилинди. Кафедра профессор-ўқитувчилари араб тили бўйича янги дарслик ва лугатлар яратишга жиддий киришдилар. Аввало, шунини таъкидлаш керакки, юртимизда биринчилардан бўлиб доцент Эминжон Талабов томонидан “Ҳаммабоп араб тили” ўқув қўлланмаси, “Арабча-ўзбекча қисқача лугат” нашр этилди.

1993 йилда профессор Одилжон Носиров раҳбарлигида “Арабча-ўзбекча” мукамал лугатни нашрга тайёрлаш мақсадида ишчи гуруҳ тузилди. Бу ишчи гуруҳга профессор Одилжон Носиров, доцент Муҳаммаджон Юсупов, филология фанлари номзоди Абдулхай Нишонов, Ливия, Яман каби бир неча араб давлатларида ишлаб, малака оширган катта ўқитувчилар: Маҳмуджон Муҳиддинов, Юнусхон Раҳматуллаев жалб этилди. Муаллифларнинг кўп йиллик машаққатли меҳнати натижаси бўлган лугат 2001 йилда ёзиб тугатилди. Ўзбек тилида яратилган биринчи арабча-ўзбекча фундаментал лугат 2003 йилда Тошкентда кўп минг нусхада чоп этилди. Қадимги анъаналарга биноан лугатларга махсус ном берилган. Ушбу арабча-ўзбекчи лугатга муаллифлар яхши ният билан “Ан-Наим” (бу сўз арабча бўлиб, ўзбекчада хушxabар маъносини англатади) деб ном беришди. Мазкур лугатга араб тилида қўлланадиган 45 мингдан ортиқ сўз киритилган эди. Лугат жуда оз фурсат давомида жуда оммалашиб кетди. Шунини ҳам таъкидлаш керакки, лугатнинг нашрида жуда кўп техник камчиликларга йўл қўйилган эди.

2010-2014 йилларда Муҳаммаджон Юсупов ва Юнусхон Раҳматуллаев лугатни янги сўзлар билан бойитишга ҳаракат

килдилар ва 12 минг сўз қўшиб, умумий сонини 57 мингга етказдилар. Бу лугат “Ан-Наим ал-Кабир”, яъни “Катта ан-Наим” деб номланди.

Наманганлик олимлар ўқув-услубий қўлланмалар, лугат ва сўзлашгичлар яратиш соҳасидаги ишларини тўхтовсиз давом эттирдилар. Маҳмуджон Муҳиддинов Тошкент давлат шарқшунослик институтининг иктидорли талабаси Хулқарой Сулаймонова билан ҳамкорликда “Ўзбекча-арабча сўзлашгич”ни нашрга тайёрлашди. Бу сўзлашгич 2007 йилда “Наманган” нашриётида кўп минг нусхада чоп этилди. 2008 йилда тўлдирилган ва қайта ишланган ҳолда нашр қилинди.

Шуни ҳам таъкидлаб ўтиш жоизки, Юнусхон Раҳматуллаев, Умиджон Кўзиевлар томонидан 2017 йилда “Арабча-ўзбекча лугат” номли ўқув лугати нашр этилган эди.

Наманган давлат университети профессор-ўқитувчилари ва Тошкент давлат шарқшунослик институти ўқитувчиси (PhD) Хулқарой Сулаймонова ҳамкорликда нашрга тайёрлаган навбатдаги “Ҳаммабоп русча-арабча-ўзбекча лугат” номли ўқув лугати юқорида қайд этилган анъаналарнинг давомидир. Маълумки, ўқув режасига мувофиқ ўзбек филологияси ва тарих факультетлари талабалари араб тилини ўрганадилар. Ҳар қандай хорижий тилни ўрганишда талабаларга ихчам лугатлар жуда зарур қўлланма вазифасини бажаради. Тил ўрганишни бошлаган талабалар оғзаки нутқини ўстириш учун ўз она тилидаги сўзларни хорижий тилда қандай ишлатилишини билишга қизиқади. Шу сабабли талабалар дастлаб “Ҳаммабоп ўзбекча-арабча-русча-инглизча ўқув лугати” дан фойдаланишлари мақсадга мувофиқдир.

Мазкур лугатда араб тилида қўлланадиган ва талабалар оғзаки нутқини ривожлантириш учун зарур бўлган 1000 дан ортиқ сўз жой олган.

Ушбу лугат талабаларга мўлжалланган бўлса ҳам ундан магистрантлар, ўқитувчилар ҳамда барча қизиқувчилар фойдаланишлари мумкин.

Мўминжон Сулаймонов, филология фанлари номзоди, доцент

القاموس البسيط روسي - عربي - أوزبكي - إنجليزي

بعد استقلال جمهوريتنا شكّلت في قاعدة معهد معلمي تمنغان جامعة تمنغان. فتحت كرسي اللغة العربية و عمل في الكرسي الأستاذ المشهور صاحب جازز البيروني الدولي عصمة الله عبد الله يوف و العالم المشهور إمينجان طلايوف و العالم المشهور محمدجان يوسوبوف الخ...

في اسلس كرسي اللغة الأوزبكية شكل كرسي اللغة العربية و كتب معلمو كرسي اللغة العربية الكتب التعليمية الجديدة و القواميس المختلفة. في سنة 1993 م. شكّلت جماعة المترجمين لتجهيز القاموس العربي - الأوزبكي تحت القيادة الأستاذ عادل ناصيروف. إشتغل في جماعة المترجمين عادل ناصيروف و محمدجان يوسوبوف و عبد الحي نيشاتوف و محمودجان محي الدينوف و يونسخان رحمة الله يوف. و تمت كتابة هذا القاموس في سنة 2001 م. و طبع هذا القاموس في مدينة طشقند في سنة 2003 م. إسم هذا القاموس النعيم و هو القاموس الكبير الاول في اللغة الأوزبكية.

أحتوى هذا القاموس أكثر من 45 ألفا من الكلمات. جدد هذا القاموس من قبل معنجان يوسوبوف و يونسخان رحمة الله يوف في سنة 2010 - 2014 م. بالكلمات الجديدة حوالي 12 الف. وحصل عدد الكلمات 57 ألفا و سمى النعيم الكبير.

إستمر العلماء الأذمنغانيون أعمالهم حول مباحثات و سائير الدراسات باللغة العربية. طبع القاموس الصغير عربي - أوزبكي و مؤلفه محمودجان محي الدينوف و حولكراي سليمانوفا.

مدرس جامعة تمنغان يونسخان رحمة الله يوف و مدرسة جامعة تمنغان ريحانه غانبايوا و دكتورانت جامعة الإستشراق بطشقند حولكراي سليمانوفا منشى القاموس البسيط روسي - عربي - أوزبكي - إنجليزي.

هذا القاموس موضوع للأوزبك الذين يدرسون اللغات الروسية و العربية و الإنجليزية مع مدرس او بمفردهم. و هو كسابقة القاموس الصغير العربي الأوزبكي يعتبر القواميس المتشابهة التي هدفها الرئيسي هو تعليم الأوزبك و زيادة تملكهم منها تدريريا و شفويا.

يتضمن القاموس حوالي 1000 كلمة من أكثر الكلمات إستعمالا في اللغة الأوزبكية الفصحى التي تعتبر قاعدة لدراسة ما يقابلها من المفردات الأوزبكية الشائعة الإستعمال أيضا.

килдилар ва 12 минг сўз қўшиб, умумий сонини 57 мингга етказдилар. Бу лугат “Ан-Наим ал-Кабир”, яъни “Катта ан-Наим” деб номланди.

Наманганлик олимлар ўқув-услубий қўлланмалар, лугат ва сўзлашгичлар яратиш соҳасидаги ишларини тўхтовсиз давом эттирдилар. Маҳмуджон Муҳиддинов Тошкент давлат шарқшунослик институтининг иктидорли талабаси Хулкаррой Сулаймонова билан ҳамкорликда “Ўзбекча-арабча сўзлашгич”ни нашрга тайёрлашди. Бу сўзлашгич 2007 йилда “Наманган” нашриётида кўп минг нусхада чоп этилди. 2008 йилда тўлдирилган ва қайта ишланган ҳолда нашр қилинди.

Шуни ҳам таъкидлаб ўтиш жоизки, Юнусхон Раҳматуллаев, Умиджон Қўзиёвлар томонидан 2017 йилда “Арабча-ўзбекча лугат” номли ўқув лугати нашр этилган эди.

Наманган давлат университети профессор-ўқитувчилари ва Тошкент давлат шарқшунослик институти ўқитувчиси (PhD) Хулкаррой Сулаймонова ҳамкорликда нашрга тайёрлаган навбатдаги “Ҳаммабоп русча-арабча-ўзбекча лугат” номли ўқув лугати юқорида қайд этилган аънаналарнинг давомидир. Маълумки, ўқув режасига мувофиқ ўзбек филологияси ва тарих факультетлари талабалари араб тилини ўрганадилар. Ҳар қандай хорижий тилни ўрганишда талабаларга ихчам лугатлар жуда зарур қўлланма вазифасини бажаради. Тил ўрганишни бошлаган талабалар оғзаки нутқини ўстириш учун ўз она тилидаги сўзларни хорижий тилда қандай ишлатилишини билишга қизикади. Шу сабабли талабалар дастлаб “Ҳаммабоп ўзбекча-арабча-русча-инглизча ўқув лугати” дан фойдаланишлари мақсадга мувофиқдир.

Мазкур лугатда араб тилида қўлланадиган ва талабалар оғзаки нутқини ривожлантириш учун зарур бўлган 1000 дан ортиқ сўз жой олган.

Ушбу лугат талабаларга мўлжалланган бўлса ҳам ундан магистрантлар, ўқитувчилар ҳамда барча қизиқувчилар фойдаланишлари мумкин.

Мўминжон Сулаймонов, филология фанлари номзоди, доцент

القاموس البسيط روسي - عربي - أوزبكي - إنجليزي

بعد استقلال جمهوريتنا شكلت في قاعدة معهد معلمي نمنغان جامعة نمنغان. فتحت كرسي اللغة العربية و عمل في الكرسي الاستاذ المشهور صاحب جوائز البيروني الدولي عصمة الله عبد الله يوف و العالم المشهور اميدجان طلايوف و العالم المشهور محمدجان يوسوبوف و الخ...

في اسام كرسي اللغة الأوزبكية شكل كرسي اللغة العربية و كتب معلمو كرسي اللغة العربية الكتب التعليمية الجديدة و القواميس المختلفة. في سنة 1993 م. شكلت جماعة المترجمين لتجهيز القاموس العربي - الأوزبكي تحت القيادة الأستاذ عادل ناصيروف. إشتغل في جماعة المترجمين عادل ناصيروف و محمدجان يوسوبوف و عبد الحي نيشانوف و محمودجان محي الدينوف و يونسخان رحمة الله يوف. و تمت كتابة هذا القاموس في سنة 2001 م. و طبع هذا القاموس في مدينة طشقند في سنة 2003 م. إسم هذا القاموس النعيم و هو القاموس الكبير الاول في اللغة الأوزبكية.

احتوى هذا القاموس اكثر من 45 ألفا من الكلمات. جدد هذا القاموس من قبل محتجان يوسوبوف و يونسخان رحمة الله يوف في سنة 2010 - 2014 م. بالكلمات الجديدة حوالي 12 الف. و حصل عدد الكلمات 57 الفا و سمي النعيم الكبير.

إتم العلماء الازمنغتيون اعمالهم حول مباحثات و دساتير الدراسية باللغة العربية. طبع القاموس الصغير عربي - أوزبكي و مؤلفه محمودجان محي الدينوف و حولكراي سليمانوفا.

مدرس جامعة نمنغان يونسخان رحمة الله يوف و مدرسة جامعة نمنغان ربحانه غانبايوف و دكتورانت جامعة الإستشراق بطشقند حولكراي سليمانوفا منشى القاموس البسيط روسي - عربي - أوزبكي - إنجليزي.

هذا القاموس موضوع للأوزبك الذين يدرسون اللغات الروسية و العربية و الإنجليزية مع مدرس او بمفردهم. و هو كسابقه القاموس الصغير العربي الأوزبكي يعتبر القواميس المتشابهة التي هدفها الرئيسي هو تعليم الأوزبك و زيادة تملكهم منها تحريريا و شفويا.

يتضمن القاموس حوالي 1000 كلمة من اكثر الكلمات إستعمالا في اللغة الأوزبكية الفصحى التي تعتبر قاعدة لدراسة ما يقابلها من المفردات الأوزبكية الشائعة الإستعمال أيضا.

О "Универсальный узбекско-арабско-русско-английском словаре"

Благодаря независимости Наманганский государственный университет был создан на базе Наманганского государственного педагогического института. Одной из новых специальностей, открытых в университете, стало направление арабского языка. В НамГУ были приглашены ведущие специалисты в этой области, такие как профессор Исматулла Абдуллаев, доктор филологических наук, доцент Эминжон Талабов, лауреат Государственной премии имени Беруни. На факультете узбекского языка и литературы создан факультет востоковедения. Профессора и преподаватели кафедры начали создавать новые учебники и словари на арабском языке. Прежде всего следует отметить, что первым в нашей стране доцентом Эминжоном Талабовым издан учебник «Универсальный арабский язык», «Арабско-узбекский краткий словарь».

В 1993 году была сформирована рабочая группа под руководством профессора Одилжона Носирова для подготовки к изданию всеобъемлющего словаря "Арабский-Узбекский". В рабочую группу входят профессор Одилжон Носиров, доцент Мухаммаджон Юсупов, кандидат филологических наук Абдулхай Нишанов, старшие преподаватели, которые работали и совершенствовали свои навыки в нескольких арабских странах, таких как Ливия и Йемен: Махмуджон Мухиддинов, Юнусхон Рахматуллаев. Словарь, являющийся результатом многолетней кропотливой работы авторов, был закончен в 2001 году. Первый арабско-узбекский фундаментальный словарь на узбекском языке был опубликован в 2003 году в Ташкенте в тысячах экземпляров. Словари получили специальное название в соответствии с древними традициями. Авторы назвали этот арабско-узбекский словарь с добрыми намерениями "ан-наим" (слово на арабском означает "Добрые вести" на узбекском языке). Словарь включает более 45 000 слов, используемых в арабском языке. Словарь стал очень популярным за очень короткий период времени. Следует также отметить, что публикация словаря имела много технических недостатков.

В 2010–2014 годах Мухаммаджон Юсупов и Юнусхон Рахматуллаев попытались обогатить словарь новыми словами,

добавив 12 000 слов к 57 000. Этот словарь назывался Ан-Наим аль-Кабир, что означает «Великий ан-Наим».

Ученые из Намангана неустанно работают над созданием учебных пособий, словарей и спикеров. Махмуджон Мухиддинов вместе с талантливым студентом Ташкентского государственного института востоковедения Хулькарой Сулаймоновой готовили к изданию «Узбекско-арабский разговорник». Этот разговорник был издан в 2007 году издательством «Наманган» в тысячах экземпляров. Опубликовано в 2008 году в дополненном и переработанном виде.

Следует отметить, что в 2017 году Юнусхан Рахматуллаев и Умиджон Кузиев опубликовали учебник «Арабско-узбекский словарь».

Очередной учебник «Универсальный русско-арабско-узбекский словарь», подготовленный к публикации старшим преподавателем Наманганского государственного университета Юнусхоном Рахматуллаевым и докторантом Ташкентского государственного института востоковедения Хулькарой Сулаймоновой, является продолжением вышеуказанных традиций???. Известно, что согласно учебной программе студенты узбекских филологических и исторических факультетов изучают арабский язык.

Компактные словари служат очень необходимым руководством для студентов в изучении любого иностранного языка. Студентам, которые только начинают изучать язык, интересно знать, как слова на их родном языке используются на иностранном языке для улучшения устной речи. Поэтому студентам рекомендуется сначала использовать «Универсальный узбекско-арабско-русско-английский словарь».

Словарь содержит более 1000 слов, используемых на арабском языке и необходимых студентам для развития устной речи.

Хотя этот словарь предназначен для студентов, он может быть использован мастерами, учителями и всеми заинтересованными людьми.

Муминжон Сулайманов, кандидат филологических наук, доцент

About "Universal Uzbek-Arabic-Russian-English dictionary"

Thanks to independence, Namangan State University was established on the basis of the Namangan State Pedagogical Institute. One of the new specialties opened at the university is the direction of the Arabic language. Leading experts in this field were invited to NamSU, such as Professor Ismatulla Abdullaev, Doctor of Philology, Associate Professor Eminjon Talabov, laureate of the Beruni State Prize. The Faculty of Oriental Studies has been established at the Faculty of Uzbek Language and Literature. Professors and teachers of the department began to create new textbooks and dictionaries in Arabic. First of all, it should be noted that the first in our country associate professor Eminjon Talabov published the textbook "Universal Arabic language", "Arab-Uzbek short dictionary".

In 1993, a working group was formed under the leadership of Professor Odiljon Nosirov to prepare for the publication of a comprehensive dictionary "Arabic-Uzbek". The working group includes professors Odiljon Nosirov, associate professor Mukhammadzhon Yusupov, candidate of philological sciences Abdulkhai Nishanov, senior teachers who worked and improved their skills in several Arab countries, such as Libya and Yemen: Mahmudjon Mukhiddinov, Yunushon Rakhmatullaev. The dictionary, which is the result of many years of painstaking work of the authors, was completed in 2001. The first Arabic-Uzbek fundamental dictionary in the Uzbek language was published in 2003 in Tashkent in thousands of copies. The dictionaries received a special name in accordance with ancient traditions. The authors called this Arabic-Uzbek dictionary with good intentions "an-naim" (the word in Arabic means "Good News" in Uzbek). The dictionary includes over 45,000 words used in the Arabic language. The dictionary has become very popular in a very short period of time. It should also be noted that the publication of the dictionary had many technical flaws.

In 2010–2014, Muhammadjon Yusupov and Yunushon Rakhmatullaev tried to enrich the dictionary with new words, adding 12,000 words to 57,000 words. This dictionary was called An-Naim al-Kabir, which means "Great al-Naim".

Scientists from Namangan work tirelessly to create textbooks, dictionaries and speakers. Makhmudjon Mukhiddinov, together with a talented student of the Tashkent State Institute of Oriental Studies, Khulkaroy Sulaimonova, prepared the Uzbek-Arabic Phrasebook for publication. This phrasebook was published in 2007 by the Namangan publishing house in thousands of copies. Published in 2008 in augmented and revised form.

It should be noted that in 2017, Yunuskhon Rakhmatullaev and Umidjon Kuziev published the textbook "Arab-Uzbek Dictionary".

Another textbook "Universal Russian-Arabic-Uzbek Dictionary", prepared for publication by senior lecturer of Namangan State University Yunushon Rakhmatullayev and doctoral student of Tashkent State Institute of Oriental Studies Khulkaroy Sulaimonova, is a continuation of the above traditions???. It is known that according to the curriculum, students of the Uzbek philological and historical faculties study the Arabic language. Compact dictionaries serve as a very necessary guide for students in learning any foreign language. Students who are just starting to learn a language are interested in knowing how words in their own language are used in a foreign language to improve speaking. Therefore, students are encouraged to first use the "Universal Uzbek-Arabic-Russian-English Dictionary".

The dictionary contains over 1000 words used in Arabic and necessary for students to develop oral speech.

Although this vocabulary is intended for students, it can be used by masters, teachers, and anyone interested.

Mominjon Suleimanov, candidate of philological sciences, associate professor

1. Саломлашиш

Ўзбекча	Арабча	Арабча Ўқилиши	Русча	Инглизча
Ҳа	نعم	na`am	Да	Yes
Йук	لا	Laa	Нет	No
марҳамат	من فضلك	min fadlik	пожалуйста	Here you are
Раҳмат	شكرا	Shukran	спасибо	Thanks
салом, марҳабо	اهلا	Ahlan	здравствуй те	Hello
қўришгунча хайр	مع السلامة	ma`as-salaama	до свидания	Good bye! See you!
Қаерда	اين	Ayna	где?	Where
бу ерда	هنا	Hunaa	Здесь	Here
Қачон	متى	Mataa	когда?	When
Ҳозир	الآن	al-aan	Сейчас	Now
Эртага	غدا	g`adan	Завтра	Tomorrow
Бугун	اليوم	Алйавм	Сегодня	Today
Кеча	امس	Амс	Вчера	Yesterday
Ўтган куни	اول امس	Аввал амс	Поза вчера	Last day
Индинга	بعد الغد	Баъдал гад	После завтра	After tomorrow
қанчадан	بكم	Bikam	скільки?	How much?
Тушунмайман	لا افهم	laa afham	я не понимаю	I don't understand
Менинг исмим...	اسمي	Ismiy	Меня зовут...	My name is ...
Исмингиз нима...	ما اسمك	Maa ismak	Как вас зовут?	What is your name?
Танишганимдан хурсандман	تشرفنا	Tasharrafna	Приятно познакомит ся	Nice to meet you
Сиз қаердансиз? қаерликсиз?	انت من اين	anta min ayn	Откуда вы?	Where do you come from?
Мен ҳозир...да яшайман	الآن اعيش في	al-aan a`ish fee	Сейчас я живу в	I live in ... now
Мен мисрликман	انا مصري	Ana misriy	Я египтянин	I am an Egyptian

Мен сурияликман	انا سوري	Ana suriy	Я сириец	I am Syrian
Мен марокашликман	انا مغربي	Ana mag'ribiy	Я марокканец	I am Moroccan
Мен яманликман	انا يمني	Ana yamaniy	Я йеменец	I am from Yemen
Мен фаластинликман	انا فلسطيني	Ana flistiyniy	Я палестинец	I am a Palestinian
менинг эрим	زوجي	Zawjiy	мой муж	My husband
менинг хотиним	زوجتي	Zawjatiy	моя жена	My wife
менинг ўғлим	ابني	Ibniy	мой сын	My son
менинг қизим	ابنتي	Ibnatiy	моя дочь	My daughter
менинг онам	امي	Ummiy	моя мать	My mother
менинг отам	ابي	Abiy	мой отец	My father
менинг синглим	اختي	Uxtiy	моя сестра	My sister
менинг укам	اخي	Axiy	мой брат	My brother
менинг кайнотам	حماتي	Hamaaya	мой свекор/тесть	My father-in-law
кайнонам	حماتي	Hamaatiy	моя свекровь/тёща	My mother-in-law
Келиним	زوجة ابني	zawjatibniy	моя невестка	My daughter-in-law
Куёвим	زوج بنتي	Zawjbintiy	Зять	My son-in-law
менинг оилам	اسرتي	Usratiy	моя семья	My family
менинг кариндошлари	اقرباني	aqribaa'iy	мои родственники	My relatives
менинг дўстим,	صديقي	sadeeqiy	мой друг	My friend
кайлигим	خطيبتي	Xatibiy	Жених	My fiancé
менинг	صديقتي	sadiyqatiy	моя	My girlfriend

дугонам,			подруга/	
қайлигим	خطيبتي	Xatiybatiy	Невеста	My fiancée
У менинг шеригим	هوشرىكى	Huwa shariykiy	Он/ мой партнёр	He is my partner
У менинг шеригим	هي شريكتي	Hiya shariykatiy	Она партнёрша	She is my partner
Менинг иккита қизим бор	عندي ابنتين	'indiy ibnatain	У меня две дочери.	I have two daughters
Менинг иккита ўғлим бор	عندي ولدتين	'indiy waladain	У меня два сына.	I have two sons
Онам биз билан бу ерда	امى معنا هنا	Ummiy ma`na huna	Моя мать здесь с нами.	My mum is here with us
ота-она	ابوان	Abawayn	Родители	Parents
Ота	اب	Ab	Отец	Father, dad
Она	ام	Umm	Мать	Mother, mum
Ўғил	ابن	Ibn	Сын	Son
Қиз	ابنة	Ibna	Дочь	Daughter
Болалар	ابناء	abnaa`	Дети	Children

2. Меҳмонхонада

ювиниш хонаси	حمام	Hammaam	ванная (комната)	Bathroom
Етоқхона	غرفة النوم	G'urfat nawm	Спальня	Bedroom
Иссиқ сув	ماء ساخن	maa`u saaxin	горячая вода	Hot water
Туалет	تواليت	Tuwaaleet	Туалет	Toilet
Қўл ювадиган жой	حوض	Hawd	Раковина	Sink
Жўмрак	صنبور	Sunbuur	Кран	Tap
Душ	دوش	duush-sh	Душ	Open the water
Ванна	بانيو	Baanyu	Ванна	Shower/ Bath
Совун	صابون	Saabuun	Мыло	Soap
Сочиқ	منشفة	Minshafa	Полотенце	Towel

Калит	مفتاح	Miftaah	Ключ	Key
Кулф	قفل	Qufll	Замок	Lock
Эшик	باب	Baab	Дверь	Door
Стул, ўриндик	كرسي	Kurseyy	Стул	Chair
Стол, хонтахта	مائدة	maa'ida	Стол	Table
Телевизор	تلفزيون	Televizyuun	Телевизор	Television
Нур, ёруғлик	نور	Nuur	Свет	Light
Парда	ستار	Sitar	занавеска/ штора	Curtain
Каравот	سرير	Sariir	Кровать	Bed
Кўрпа	بطانية	Battaaniyya	Одеяло	Blanket
Ёстиқ	وسادة	Wisaada	Подушка	Cushion, pillow
иссиқлик батареяси	مدفأة	Midfaaah	батарея (обогреватель)	Battery heater
ҳаво совутғич	تكييف هواء	Takyyiyf hawaa'	Кондиционер	Air- conditioning
болалар кровати	سرير اطفال	Sariyr atfaal	кроватка (детская)	Children's bed
болалар ўриндиғи курсиси	كرسي اطفال	Korsiyy atfaal	детский стул (высокий, для кормления)	Children's chair
марҳамат қилиб яна битта ёпиниш кўрпасини беринг	بطانية إضافية من فضلك	battaaniyya idaafiyya, min fadlik	Ещё одно одеяло, пожалуйста	Please give me another blanket
болалар кроватини у ерга қўйинг	ضع سرير الاطفال هناك	da'sariyr al- atfaal hunaak	Поставьте кроватку вон там	Put the crib over there
бизга совун билан сочиқ керак	نحتاج صابون و منشفة	Nahtaaj saabuun wa minshafa	Нам нужно мыло и полотенце	We need a soap and a towel
ҳаво совутғич ишламаяпти	لا يعمل تكييف الهواء	takyyiyf al- hawaa' laa ya'mal	Кондиционер не работает	Air- conditioning isn't working

Илтимос, хожатхонани тузатиб беринг	ممکن تصلح التواليث	Mumkin tusallih at- tuwaaliit	Пожалуйст а, почините туалет	Please repair my toilet
иссиқ сув йўқ	لا يوجد ماء الساخن	Laa yuwjad maa' saaxin	Нет горячей воды	We don't have hot water
жуда иссиқ\ жуда совуқ	ساخنة جدا/باردة جدا	Saaxina jiddan /baarida jiddan	Слишком жарко/ холодно	Very hot/ Very cold
дераза очилмаяпти	الشباك لا يفتح	ash-shubbaak ma yaftah	Окно не открываетс я	The window isn't opening
калитим йўқолиб қолди	فقد مفتاحي	Miftaahiy faqada	Потерялся ключ	My key got lost
бу эшиқни қандай очиш мумкин	كيف تفتح هذا الباب	Kayfa naftah haazaal baab?	Как открыть эту дверь?	How can we open this door?
ҳозир тузатамиз	الان نصلح	Al aan nusallih	Сейчас починим	Now, we repair it.
ҳозир келади ва сизга ёрдам беради	الان يجي و يساعد	Al aan yaji' va yusaa'id	Сейчас придут и вам помогут	He comes and helps to you.
сизни хонангизга етказиб берамиз	نوصله غرفتك	Nuvassiluhu g'urfatak	Мы принесём его/ёё в номер	We deliver it to your room
у нарсаларни эшиқ оғасида қолдилинг	اطرها عند البواب	Utrukhaa 'indal bavvaab	Оставьте их у привратник а	Leave them at the gatekeeper
марҳамат қилиб масъул шахсдан сўранг	اسال من المسؤول	Is'al minal mas'uul	Пожалуйст а, обратитесь к портье / в рисепшн.	Please, ask the responsible person
Ошхона	مطبخ	Matbax	Кухня	Kitchen

меҳмонхона	غرفة الجلوس	G'urfatul juluus	Гостиная	Guesthouse /living room
Емакхона	غرفة الطعام	G'urfatul ta'aam	Столовая	Dining room
Ахлат	زبالة	Zibaala	Мусор	Rubbish
электр ҳисоблагич	عداد	'addaad	электричес кий счётчик	Electricity meter
олдиндан тўлов	تامين	ta'miin	Задаток	Prepayment
Рўйхат	قائمة	qaa'ima	список(опи сь)	List
Калитни қаердан оламиз?	اين سجد المفتاح	Ayna sanajid al-miftaah	Где нам взять ключ?	Where can we find a key?
Ахлатни қаерга ташлаш мумкин?	اين نترك الزبالة	Ayna natruk az-zibaala	Куда девать мусор?	Where may we throw the rubbish?
Чойшаб қаерда\ сочиқ қаерда?	اين الملائات \المناشف	Aynal milaayaat/ manaashif	Где простыни/ полотенца?	Where is the blanket/towel ?
Кафолат суммаси қанча?	كم قيمة التامين	Kam qiymat at-ta'miin	Каков задаток?	How much is the deposit?
Тозалаш учун пул тўлаймизми?	هل سندفع التنظيف.	Hal sanadfa' at-tanziif	Мы платим за уборку?	Do we pay for cleaning?
Калит бошқарувчида	المفاتيح في الاستقبال	Almafaatiyh fil istiqbaal	Ключи у адми- нистратора.	The key is at receptionist
Биз сизни у ерда кутиб оламиз	سنقابلكم هناك	Sanuqaabiluku m hunaak	Мы вас там встретим.	We meet you there
Менга ҳисоб қоғози керак	سأحتاج فاتورة	Sa'ahtaaju fatura	Мне нужен счёт- фактура	I need a bill
Ҳисоб- китобда	هناك خطأ في الفاتورة	Hunaak xata' filfatura	В счёте ошибка	There is a mistake on

хатолик бор				the bill
Биз буни олганимиз йўқ	لم نأخذ هذا	lam na'xuz haaza	Мы это не брали	We didn't bring it
Биз битта(иккита) олдик, холос	أخذنا واحدة / اثنتان فقط	Axazna vaahida/ ithnaan faqat	Мы взяли только один/два	We took only one
Биз телефондан фойдаланмадик	لم نستخدم الهاتف	lam nasta'mil at-tiliyfoon	Мы не пользовались телефоном	We didn't use the phone
Биз буни синдирганимиз йўқ	لم نكسر هذا	lam nuksar haaza	Мы это не разбивали	We didn't break it
Биз унинг учун тўлаб бўлдик	دفعنا ثمنه	dafa'na thamanuh	За это мы уже заплатили	We have already paid for it
Илтимос, бошқарувчини чақиринг	نحتاج المدير هل هو موجود	Nahtajul mudiir hal huva mawjuud	Позовите, пожалуйста, управляющего	Please, call the manager
Жами сумма... бўлиши керак	الاجمالي يكون	al-ijmaaliy yakuun	Общая сумма/Итого должно быть...	Total must be....
Сиз бу карточкани қабул қиласизми?	هل هذا الكارت مقبول	Hal haazal kart maqbuul	Вы принимаете эту карту?	Do you accept this card
Бизда фақат сайёҳлик чеки бор, холос	معنا شيكات سياحية فقط	ma'naa shiykaat siyaahiyya faqat	У нас только туристские чеки	We have only touristic cheque
Сўрашга рухсат этинг	دعني أسأل في الداخل	Da'aniy 'is'al fid daxil	Позвольте спросить	Let me ask?
Биз буни тузатамиз	سنصلحها	Sanusallihuhaa	Мы это исправим	We will fix it
Ҳисобнинг ҳаммаси тўғри	في الحساب كل صحيح	Fil hisaab kull sahiyyh	В счёте всё правильно	On the bill, everything is

				correct
Бир дакика, мен hozир бошкарувчини чақираман	لحظة سانادى المدير	Lahza sa'unadiy al mudiir	Минуточку , я позову управляющ его	Just a minute, I will call the manager

3. Йўл. Саёхат

Харита	خريطة	Xariyta	Карта	Map
манзилгоҳ	عنوان	'unwaan	Адрес	Address
Кўча	شارع	Shaari'	Улица	Street
шоҳкўча, энг асосий кўча	طريق السريع	Tariyqus sarii'	Шоссе	Motorway
Масофа	مسافة	Masaafa	расстояние	Distance
Метр	متر	Mitr	Метр	Metre
Километр	كيلومتر	kiyluumitr	Километр	Kilometer
Белги	علامة	'alaama	знак, вывеска	Sign
Йўналиш	اتجاه	Ittijaah	направлени е	Direction
Ўннга	يمين	Yamiin	Направо	To the right
Чапга	يسار	Yasaar	Налево	To the left
Олдинга	الى الامام	Илал амаам	Вперёд	Forward, forwards
Орқага	الى الخلف	Илал халф	Вназад	Backwrtd, backwards
Тепага	الى فوق	Илал фавк	Вверх	Up, upwards
Пастга	الى تحت	Илат тахт	Вниз	Down
Ёнга	الى الجانب	Илал жааниб	Всторону	To the side
Тўғрига	على طول	'alaa tuul	прямо	Straight
Чорраха	تقاطع	taqaati'	перекрёсто к	Crossroad
Бурчак	ناصية	Naasiya	угол	Corner
Светофор	إشارة المرور	Ishaaratul muruur	светофор	Traffic light
Автомобиль халқа йўли	طريق دوران السيارات	Tariyq dawaraanis sayuaraat	кольцевая транс- портная развязка	Ring road

Сахро орқали Ўтадиган йўл	طريق صحراوي	Tariyq sahraawiyy	дорога через пустыню	The road which passes through the desert
Пиёда	مشي	mashiyy	пешком	On foot
Транспортда	بالسيارة	Bis sayyaara	на машине	By vehicle
Автобусда	بالباص	Bil baas	на автобусе	By bus
Поезд билан	بالقطار	Bil qitaar	поездом	By train
параход билан паром билан	بالمركب بالمعدية	Bil markab/ bil ma`addiyya	на пароходе/ пароме	On a ferry boat
самолёт билан	بالطائرة	Bit taa`ira	самолётом	By plane
Кечирасиз!	لو سمحت!	Lav samaht!	Извините!	Sorry!
Қаерда?	اين...؟	Ayna...?	Где... ?	Where...?
Бу қайси кўча?	اي شارع هذا؟	Ayy shaari' haaza?	Какая это улица?	Which street is this?
Бу қайси бино?	اي مبنى هذا؟	Ayy mabnaa haaza?	Что это за дом?/ Какой это дом?	Which building is this?
Харита бўйича қаерда турибмиз?	اين نحن على الخريطة؟	Ayna nahnu 'alal xariyta?	Где мы на карте?	Where are we on the map?
Менга йўлни кўрсатиб юборинг.	اين الطريق الى هناك؟	Aynat tariyq ilaa hunaak?	Покажите мне дорогу, пожалуйста !	Show me the road please!
У ер узоқми?	هل هي بعيدة؟	Hal hiya ba`iyda?	Это далеко?	Is it far?
Энг яқин борадиган йўл қайси?	ما هي اسهل الطريقة	Maa hiya ashalut tariyqa?	Как туда проще всего добраться?	Which is the nearest way?
Яқин йўлни кўрсатиб қўяман?	سانلكم على طريق سهل	Sa`udallikum 'alaa tariyq sahl	Я покажу вам короткую дорогу	I will show you the nearest way?
Бу энг яқин йўл.	انها قريبة	'innahaa qariyyba	Это близко	This road is the nearest

				road
Бу энг узок йул.	انها بعيدة	'innahaa ba'iyuda	Это далеко	This road is the furthest road
Автобуса утиринг	خذوا الباص	Xuzuul baas	Сядьте на автобус	Get on the bus!
Яхшиси, такси билан боринг	خذوا تكسي افضل	Xuzuu taksiy afdal	Поезжайте лучше на такси	You had better take a taxi
Уннга бурилинг	اتجاه الى اليمين	'ittijaah 'ilaal yamiiny	Поверните направо	Turn right
Чапга бурилинг	اتجاه الى اليسار	'ittijah ilaai yasaar	Поверните налево	Turn left
Биринчи, иккинчи, учинчи куча	الشارع الاول الثاني الثالث	'ashshaari'ul avval/ assaaniy/ assails	Первая/вто рая/ третья улица	First/second/t hird street
Фақат тўғрига	على طول	'alaa tuul	Всё время прямо	Just right
...ўтганингизд ан сўнг	بعد ان تعبر	Ba'da an ta'bur	Как перейдёте ...	After you pass...
Ёниданг ўтинг	تمر بالقرب...	Tamurr bil qurb...	Пройдите мимо...	Pass by...
Тўғрисида, рўпарасида	تجاه...	Tujaah...	Напротив...	Opposite
Мен зиёратчиман	انا زائر	Anaa zaa'ir	Я приезжий	I am a pilgrim
Бир томонли катнов эканлигини билмабман	لم أعرف انه اتجاه واحد	Lam a'rif anahu it-tijaah waahid	Я не знал, что тут односторон нее движение	I didn't know it was a one- way flight
Арабча ёзувларни ўқий олмайман	انا لا اقرأ لاقتات بالعربية	Anaa laa 'aqra' laaftaat bil'arabeuya	Я не понимаю арабские вывески	I cannot read Arabic words
Буни жаримаси	كم الغرامة؟	Kamil g'araama?	А какой за это штраф?	How much is its fine?

қанча?				
Машинани бу ерда қолдирсам буладими?	هل يمكن اترك السيارة هنا ؟	Hai mumkin atruk as- sayyaara huna?	Могу я здесь оставить машину?	May I leave my car here?
Кириш таъқиқланади.	ممنوع الدخول	Mamnuu 'adduxuul	входа нет	No entry
Машина қўйиш таъқиқланади.	ممنوع الانتظار	mamnuul intizaar	машины не ставить	Parking is prohibited
Тўхтаг.	قف	Qiff	Стоп!	Stop!
Тезликни пасайтиринг.	هدئ السرعة	haddi' as-sur'a	Сбросьте скорость!	Decrease speed!
Ўнг томондан юринг.	الزم اليمين	ilzam al yamiin	Держитесь правой стороны!	Walk on the right!
Чап тарафдан юринг.	الزم اليسار	ilzam al yasaar	Держитесь левой стороны!	Walk on the left!
Ғақат пиёдалар учун	للمشاة فقط	Lil mushaat faqat	только для пешеходов	Only for passers- by
Ғақат автобуслар учун	للبياصات فقط	Lil baasaat faqat	только для автобусов	Only for buses
Велосипедлар йўлакчаси	ممر للدراجات	mamar lid- dar-raajaar	велодорожка	Sidewalk for bicycles
Ўтиш жойи	عبور	'ubuur	переход	Crossing
Аэропорт	المطار	Al mataar	аэропорт	Airport
Банк	بنك / مصرف	Bank /almasraf	Банк	Bank
чўмилиш жойи	شاطئ السباحة	shaati' as sibaahiyya	Пляж	Beach
Кўприк	جسر	Jisr	Мост	Bridge
Автобус тўхташ жойи	موقف الباصات	Mawqifil baasaat	остановка автобуса	Bus stop
Лагер	مخيم	muxayyam	Кемпинг	Camp
Қаср	قلعة	qal'a	Замок	Castle
Ғор	كهف	Kahf	Пещера	Cave
Эҳром	معبد	ma'bad	Храм	Temple

Сарой, қаср	قصر	Qasr	Дворец	Palace, castle
Дарё	نهر	Nahr	Река	River
ёшлар турар жойи	بيت الشباب	bayt ash-shabaab	молодёжно е общежитие	Hostel
меҳмонхона	فندق	Funduc	отель/гости ница	Hotel
Кўл	بحيرة	Buhayra	Озеро	Lake
Тоғ	جبل	Jabal	Гора	Mountain
Театр	مسرح	Masrah	Театр	Theatre
Музей	متحف	Mathaf	Музей	Museum
истироҳат боғи	حديقة	Hadiyqa	Парк	Park
автомобиллар туриш жойи	موقف السيارات	mawqifis sayyaaraat	автостоянк а	Car park
Мактаб	مدرسة	madrasa	Школа	School
Майдон	ميدان	maydaan	Площадь	Square
Вокзал	محطة القطار	Mahattatul qitaar	Вокзал	Station
Масжид	مسجد	Masjid	Мечеть	Mosque
Ҳайкал	تمثال	timthaal	памятник	Statue
Бозор	سوق	Suuq	Базар	Market
университет	جامعة	jaami'a	университе т	University

4. Врач ҳузурида

врач қабули	موعد	maw'id	прием (у врача)	Doctor's reception
Врач	دكتور	Duktuur	Врач	Doctor
тиш доктори	دكتور الاسنان	Duktuurul asnaan	зубной врач	Dentist
Ҳамшира	ممرضة	mumarrida	медсестра	Nurse
тез тиббий ёрдам	اسعاف	isa'aaf	скорая помощь	Ambulance
шифохона	مستشفى	mustashfaa	больница	Hospital
Клиника	عيادة	'iyyaada	Клиника	Clinik
Палата	غبر	'anbar	Палата	Chamber
Замбил	نقالة	naqqaala	Носилки	Hand barrow

III амалиёти	عملية الجراحة	Amaliyatul jiraaha	Операция	The surgical procedure/ operation
Жароҳат	اصابة	Isaaba	рана, травма	Injury
Касаллик	مرض	Marad	Болезнь	Illness
Сугурта	تأمين	ta'miyn	страховка	Insurance
тиббий кўрик	فحص	Fahs	Осмотр	Medical examination
Таҳлил	اختبار	Ixtibaar	Анализ	Analysis
Рецепт	روشتة	rushit-ta	рецепт/пре дписание	Recipe
дорихона	صيدلية	saydaleyya	Аптека	Chemist's /pharmacy
Дори	دواء	dawaa'	лекарство	Drug
Таблетка	حبة	Habba	таблетка/пи люля	Tablet
Укол	حقنة	Huqna	Укол	Injection
аралашма	شراب	Sharaab	микстура	Mixture
малҳам, мазь	مرهم	Marham	Мазь	Balm
Шам	لبوس	Labuus	Свеча	Candle
огрик колдирувчи	مسكن	musakkin	Болеутоля ющее	Painkiller
уйқу дориси	مهدى	muhaddi'	снотворное	Sleeping pill
Текширув	تحليل	Tahliyl	Исследован ие	Examination
Рентген	اشعة	ashi'a	рентген	X-ray
Бош	رأس	ra`s	голова	Head
Елка	كتف	Kitf	плеча	Shoulder
Бўйин	رقبة	Raqaba	Шея	Neck
Кўкрак	صدر	Sadr	грудь/грудн ая клетка	Chest
Кўл	ذراع	ziraa'	рука (предплечь)	Arm
Қорин	معدة	mi`da	живот	Stomach
Бел	ظهر	Zahr	спина	Back
Бармоқ	إصبع	isba'	палец	Finger
қўл кафти	يد	Yad	рука	Hand

			(кисть)	
Оёқ	ساق	Saaq	Ноға	Foot
Тизза	ركبة	Rukba	колeно	Knee
оёқ панжаси	قدم	Qadam	нога (ступня)	Finger-nail
Бурун	أنف	Anf	Нос	Nose
Кулок	أذن	Uzn	Ухо	Ear
Кўз	عين	'ayn	Глаз	Eye
Жағ	فك	Fakk	челюсть	Jaw
Янок	صدغ	Sadg'	Щека	Cheekbone
Лаб	شفة	Shafat	Губа	Lip
Оғиз	فم	Fam	Рот	Mouth
тишлар	اسنان	Asnaan	Зубы	Teeth
Шу ерда оғрик бор	الآلم هنا	al-alam hunaa	Болиит здесь	There is a pain here
қимирлата олмаяпман	لا يمكنني ان أحركه	Laa yumkinuniy an uharrikkuh	Не могу пошевелить (этим)	I can't move
Бошим оғрияпти	عندي صداع	'indiy sidaa'	У меня болиит голова	I have a headache
Менинг қорним оғрияпти	عندي مغص	'indiy mag'as	У меня болиит живот	I have a stomachache
Менинг белим оғрияпти	عندي ألم في ظهري	'indiy alam fee zahriy	У меня болиит спина	I have a backache
Кўнглим айनियाпти	اشعر بالغيثيان	ash'ur bil- g'athayaan	Меня тошнит	I am sick
Югурдак бўлиб қолибман	عندي إسهال	'indiy ishaal	У меня понос	I have a diarrhea
Бу ерга ётинг	استلق هنا	'istaliq hunaa	Ложитесь здесь	Lie down here
Оғзингизни очинг	افتح فمك	Iftah famak	Откройте рот	Open your mouth!
Ўқур нафас тинг	خذ نفس عميق	Xuz nafs 'amiyq	Дышите глубоко	Breathe deeply!

Йуталинг	اسعل	Is'al	Покашляйт е	Cough!
Бу енгингизни шимаринг	ارفع هذا الكم	Irfa' haazal kum	Закатайте этот рукав	Roll up this sleeve!
Куйлагингизни и юкорига кўтаринг	ارفع قميصك	Irfa' qamiysak	Приподним ите рубашку	Raise your hands!
Тиззангизни букинг	اثن ركبائك	Ithin rukbatak	Согните ноги в коленях	Bend your knees!
Бу иш жиддийми?	هل الامر خطير	Hal al amr xatiiyr?	Это серьёзно?	Is this serious?
Бу юқумлими?	هل هو معد	Hal huwa ma'di?	Это заразно?	Is this contagious?
Бу кутиб турадими?	هل يمكنه الانتظار	Hal yumkinuh al-intizaar?	Это подождёт?	Will it wait?
Оиламиз врачига телефон киламан	ساتصل بطبيب العائلة	sa'attasil bittabiyb al- 'aa'ila	Я позвоню нашему семейному врачу	I will call to our family doctor
Яқин дорихона каерда	اين اقرب صيدلية	Ayna aqrab saydaliyya	Где ближайшая аптека?	Where is the nearest pharmacy?
Сугурта компаниям билан боғланаман	ساتصل بشركة التأمين	sa'attasil bi- sherikat at- ta'miyyn	Я свяжусь со своей страховой компанией	I will contact with my insurance company
Мен сугурта қилинмаганма н	ليس عندي تأمين	laysa 'indiy ta'miin	У меня нет страховки./ Я не застрахован (а)	I don't have insurance
Менга рецепт ёзиб беринг	ممكن تعطيني اوصال	Mumkin tu'tiinyiiy iysaal	Выпишите мне рецепт, пожалуйста	Write me a prescription!
Сиз қанд	هل انت مريض	Hal ant mariyd	Вы	Are you sick

касали билан огриганмисиз?	بالسكري؟	bis sukkariy?	диабетик?	with diabetes?
Бу офтоб урганлигининг белгиси	إنها من أعراض ضربة الشمس	'innahaa min a'raad darbat ashshams	Это признак солнечного удара	It is a sign of sunstroke
Сизда юкумли касаллик бор	عندك التهاب بسيط	'indak iltihaab basiyt	У вас инфекция	You have got an infectious disease
Ҳозирча ишончим комил эмас	انا غير متأكد الآن	Anaa g'ayr muta'akkid alaan	Пока не уверен	I am not sure yet
Мен сизни эртага яна бир бор текшириб кўришим керак	أحتاج ان أراك مرة أخرى غدا	Ahtaaj an arak marrat uxra g'adan	Мне нужно осмотреть вас ещё раз завтра	I must check you again tomorrow
Сиз шифохонага боришингиз керак	يجب ان تذهب الى المستشفى	Yajib an tazhab ilal mustashfaa	Вам нужно в больницу	You need to go to the hospital
Офтобда турманг	لا تتعرض للشمس	Laa tata arrad lishshams	Не бывайте на солнце	Don't stay under sun!
Кўпрок сув ичинг	إشرب ماء كثير	Ishrab maa kasiyyr	Пейте как можно больше воды	Drink more water!
Бу дорини ичиб туринг	خذ هذا الدواء	Xuz haazaa addava'	Принимайт е это лекарство	Consume this medicine!
Овқатдан олдин/кейин	قبل ابعء الواجبات	Qabl / ba'd alvaajibaat	до/после еды	Before/after meal
Сизни аллер- гиянги борми?	هل عندك حساسية؟	Hal 'indak hassasiyya?	У вас есть аллергия?	Do you have an allergy?

5. Автомобиль. Транспорт

автомобиль	سيارة	sayyaara	автомобиль	Auotomobile
мотоцикл	دراجة نارية	Darraaja naariyya	мотоцикл	Motorbike

велосипед	دراجة	Dargaaja	велосипед	Bicycle
Қайиқ	مركب	Markab	лодка	Boat
юк машинаси	شاحنة	shaahina	грузовик	Lorry
Эшак	حمار	Himaar	Ишак	Donkey/ass
хайдовчи	سائق	saa'iq	водитель	Driver
Автобус	باص	Baas	автобус	Bus
Пиёдалар	مشاء	moshaah	пешеходы	Pedestrians
Бола	طفل	Tifl	ребёнок	Child
Ит	كلب	Kalb	собака	Dog
тормоз (тўхтатиш воситаси)	مكابح	makaabih	тормоза	Brake
Ҳайвон	حيوان	haywaan	животное	Animal
Дарахт	شجرة	Shajara	дерево	Tree
Чуқур	حفرة	Hufra	канава/кювет	Pit
бурилиш	منحنى	munhaniy	поворот	Turning
сув тошқини	فيضان	fayadaan	наводнение	Flood
уяли телефон	تليفون محمول	Tiliyfuun mahmuul	сотовый телефон	Mobile telephone
телефон- автомат	تليفون عام	tiliyfuun 'aam	телефон- автомат	Phone
полиция, милиция	شرطة	Shurta	полиция	Police
тез ёрдам	إسعاف	is'aaf	скорая помощь	Ambulance
Ут ўчириш машинаси	مطافئ	mataafiiy	пожарная машина	Fire engine
кутқарувчи вертолёт	إنقاذ	Inqaaz	спасательный вертолёт	Rescue helicopter
гувоҳ	شاهد	Shaahid	свидетель	Witness
Илтимос, тез келинг	تعال بسرعة	ta'al bi-sur'a	Пожалуйста, приходите скорей!	Please, come faster!
Жароҳатланган киши бор	يوجد شخص مصاب	Yuujad shaxs musaab	Есть раненый/ пострадавший	There is an injured person
“Тез	أطلب الاسعاف	atlub al-is'aaf	Вызовите	Call an

ёрдам”ни чакиринг			«скорою»!	ambulance!
Телефон қаерда?	اين التليفون	ayn at-tiliyfuun	Где телефон?	Where is the telephone?
Уни кимирлатманг	لا تحركه	Laa taharrikuh	Не трогайте его	Don't move him!
Биз айбдор эмасмиз	لم تكن غلطتنا	lam takun g'aitatna	Мы не виноваты	We aren't quilties
Улар ҳамма нарсани кўрдилар	هم شاهدوا كل شيء	Hum shaahadu kull shayi'	Они всё видели	They saw everything
Биринчи ёрдам	اسعافات اولية	is'aafaat aw-waley-ya	первая помощь	First aid
Бу қаерда юз берди?	اين وقع الحادث؟	Ayn vaqa' alhaadis?	Где это случилось?	Where did this happen?
Буни бирор киши кўрдими?	هل رآه أحد؟	Hal ra'ah ahad?	Кто-нибудь видел это?	Did anyone see this?
Биз бу ҳақда хабар беришимиз керак	يجب ان تبلغ عنه	Yajib an tablig' 'anhu	Нам нужно сообщить об этом в полицию	We must report it
Ҳайдовчилик рухсатноманг изни кўрсатинг	رخصتك من فضلك	Ruxsatak min fadlik	Ваши права, пожалуйста	Show your driving licence
Суғурта қоғозингизни кўрсатинг	التأمين من فضلك	At ta'miyn min fadlik	Покажите вашу страховку, пожалуйста.	Show your insurance
юкхона, багаж	صندوق	Sunduq	багажник	Luggage
машина томи	سقف	Saqf	крыша	The roof of the car
орқа чироқлар	ضوء خلفي	daw' xalfiy	габаритный задний фонарь	Tail-light
1) глушитель 2) шовқин	انبوب العادم	Anbuubul 'aadim	выхлопная труба	1)Muffler 2)Silencer

пасайтиргич 3) тутун чиқариш трубаси				3)Exhaust, tailpipe
ғилдирак, балон	إطار	Itaar	покрышка	Tire
Мотор	محرك	Muharrik	Мотор	Motor
Қопқоқ	غطاء	G'itaa'	Капот	Hood
олдинғи ёритиш чироқлари	ضوء امامي	daw' amaamiy	Фара	Headlights
руль бошқармаси	عجلة القيادة	'ajalat al- qiyaada	Руль	Steering wheel
Бампер	مصد	Masadd	Бампер	Bumper/abso rber
ғилдирак	عجلة	'ajala	Колесо	Wheel
Бу ерда нимадир бузилди	هناك عطل فيها	hunaak 'atl fiyhaa	Здесь что-то сломалось	Something is broken here
Тутун чиқариш трубаси бузилди	انبوب العدم مزعج	anbuub al 'aadim muz'ij	Выхлопная труба гремит	The tailpipe is broken
У бузилди, ишламаяпти	إنها بلا عزم	in-nahaa bilaa 'azm	Он сел	It is broken, it isn't working
Мотор ишламаяпти	المحرك لا يدور	al-muharrik laa yaduurr	Мотор не заводится	The motor isn't working
Мотор мойи томаяпти	الزيت يتسرب	az-zait yatasarrab	Масло течёт	Engine oil is flowing
У жуда қизиб кетаяпти	إنها تسخن جدا	Innahaa tasxan jiddan	Он перегревается	It is overheating
Таъмирлай оласизми?	ممکن تصلحها؟	Mumkin tusalih-haa?	Можете починить?	Can you fix it?
Бу қанча вақт олади	كم تستغرق من الوقت؟	Kam tastag'riq minal waqt?	Сколько времени это займёт?	How long will it take?
Бу қанча бўлади	كم التكلفة	Kam at-taklifa	Сколько это будет стоить?	How much is it?

Буни таъмирлай оламан	تا ممكن أصلحها	Anaa mumkin 'usallihuhaa	Я могу это починить	I can fix it
Бугун тайёр бўлади	ستكون جاهزة اليوم	Satakuun jaahiza alyavm	Будет готово сегодня	It will be ready today
Эртага тайёр бўлади	ستكون جاهزة غدا	Satakuun jaahiza g'adan	Будет готово завтра	It will be ready tomorrow
Эҳтиёт қисм буюртма қиламан	سأطلب قطعة الغيار	Sa'atlub qit'at al g'iyyar	Я закажу деталь	I will book the tool
Буни таъмирлаб бўлмайди	لا يمكن تصليحها	Laa yumkin tasliiyhuhaa	Это починить нельзя.	This cannot be repaired
Бу... бўлади	ستكلف...	Satatakallaf...	Это будет стоить...	It will be
Мен буни сизга кафолатлайман	على ضمانتي	'alaa damaanatiiy	Я вам это гарантирую	I guarantee you this

6. Банк. Ҳисоб

банкдаги ҳисоб	حساب إيداع	hisaab iddixaa	счёт в банке	Bank account
жорий ҳисоб	حساب جار	Hisaab jaariy	текущий счёт	Current account
банк аппарати пул берувчи жиҳоз	جهاز صرف تلقائي	Jihaaz sarf tilqaa'iyu	банкомат	Cash mashine
Банк пул қиймати ёзиладиган қогоз	بنك بنكوت	Bank Bankenuut	Банк банкнота	Bank Bank note
нақд пул	نقد	Naqdan	наличные	Cash
Чек	شيك	Shiiyk	Чек	Cheque
Танга	عملة معدنية	'umla ma'daniyya	монета	Coin

Арзонлаштирилган	عمولة	'umuula	комиссионные	Commission/ Brokerage
кредит карточкаси	بطاقة ائتمان	Bitaaqa i'timaan	Кредитная-карточка	Card
валюта айирбошлаш бўлими	تغيير عملة	Tag'yiir 'umla	пункт обмена валюты	Currency exchange point
айирбошлаш курси	سعر صرف	si'r sarf	обменный курс	Exchange rate
Бланка	استمارة	Istimaara	бланк	Form /letterhead
шахсини тасдиқловчи ҳужжат	تحقيق شخصية	Tahqiiyq shaxsiyya	удостоверение личности	Identity card
пул	مال	Maal	деньги	Money
яширин рақам	رقم سري	raqam sirriyu	пин-код	Password
Имзо	توقيع	tawqee'	подпись	Sign
майда пул	فكة	Fakka	мелкие деньги	Change
Кассир	صراف	Sarraaf	кассир	Cashier
пул ўтказиш, жўнатиш	تحويل	Tahwiiyl	перевод	Send money
сайёҳлик чеки	شيكات سياحية	Shiikaat siyaahyya	туристский чек (дорожный)	Touristic cheque
ҳисобдан пул ечиб олиш	سحب	Sahb	снятие со счёта	Withdrawal from the account
Марҳамат қилиб...га айрибошлаб беринг	أود أن أغير...	awad an ug'ayyir	Будьте добры, поменяйте на...	Please, change to...
Айрибошлаш курси қанча	ما هو سعر الصرف	Maa huwa si'r assarf	Какой обменный курс?	What's the exchange rate?
Мен пул жўнатмоқчиман	أود أن أقوم بتحويل	awd an aquum bitahwiiyl	Мне нужно сделать денежный перевод	I'm going to send money

Бу қанча вақт олади?	كم من الوقت يستغرق	kam min al-waqt yastag'riq	Сколько времени это займет?	How much time does it take?
Пул берувчи жиҳоз мени карточкамни қабул қилмаяпти	الجهاز لا يقبله	al-jihaaz laa yaqbaluh	Банкомат не принимает мою карту	ATM/cash machine doesn't accept my card
Пул берувчи жиҳоз мени карточкамни пулини ечиб олди	الجهاز التهم بطاقتي	aj-jihaaz iltaham bitaaqatiy	Банкомат «съел» мою карту	ATM/cash machine accept my card
Яширин рақамни унутиб қўйдим	نسيت رقمي السري	Nasiiyt raqamiy assirriyy	Я забыл пин-код	I forget my password
Менга паспортингизни кўрсатинг	سأحتاج ان اري جواز سفرك	Sa'ahaaaj an ara javvaaz safarak	Покажите ваш паспорт	Show me your passport!
Ҳисоб рақамингиз қайси?	ما هو رقم الحساب؟	Maa huva raqamul hisaab?	Какой у вас номер счёта?	What is your account number?
...рақамли дарчага боринг	إذهب الى شباك رقم...	'zhab ilaa shubbak raqam...	Идите к окошку номер...	Go to the window number..
Бу ерда бошқа исм	الإسم هنا مختلف	'al 'ism hunaa muxtalif	Здесь другое имя.	There is another name
Бу имзо бошқа	هذا ليس نفس التوقيع	Hazaa laysa nafs at tavqiiy'	Это другая подпись	This signature is different
ҳисоб-фактура	الفاتورة	al-fatuura	счёт-фактура	Invoice
хизмат учун қўшимча тўлов	أجر الخدمة	ajr al- xidma	доплата за обслуживание	Additional payment for the service
қўшимча қиймат солиғи	ضريبة المبيعات	dariiybat al mubiuy'aat	налог на добавленную стоимость	Value added tax, VAT

			(НДС)	
Чойчака	إكرامية	Ikraamiyya	чаевые	Tip
тўлов қоғози	ايصال	Iysaal	квитанция	Receipt
Бу қанча бўлади?	بكم هذا؟	bikam haaza?	Сколько это стоит?	How much does it cost?
Бунга хизмат ҳам кирадими?	هل يشمل الخدمة؟	hal yashmal al xidma	Обслуживание сюда входит?	Is service included?
Қўшимча қиймат солиғи бунга кирадими?	هل يشمل الضريبة	hal yashmal ad- dariiyba	Налог входит?/ Включая налог?	Is tax included?
Марҳамат, тўлов қоғозини олинг	ايصال من فضلك	iysaal min fadlik	Будьте добры, квитанцию.	Please, take the receipt.
Қайтим шарт эмас	احتفظ بالباقي	ihtafiz bil-baaqiy	Сдачу можете оставить	You can leave change
Бу маблаг нима учун?	لم هذا المبلغ؟	lima haazal mablag'?	За что причитается эта сумма?	Why is this sum?
Жами суммада хатолик бор	هناك خطأ فى الاجمالي	hunak xata' fil ijmaaliy	Общая сумма не такая	There is a mistake in sum total
Бу жуда қиммат	هذا غال جدا	haaza g'aali jiddan	Это слишком дорого	This is very expensive
Бунни алмаштиришни хоҳлайман	أريد إستبدال هذا	uriyd istibdaal haaza	Я хочу обменять это	I want to exchange it
Пулимни қайтариб олмоқчиман	أريد إسترجاع نفودي	uriiyd istirjaa' nuquudiy	Я хочу получить назад деньги	I am going to get my money back
Бошқарувчи билан гаплашмоқчиман	أريد ان أقابل المدير	uriyd an uqaabil al-mudiy	Я хочу поговорить с управляющим	I am going to speak with the manager
Менда бошқа карточка йўқ	ليس معى بطاقة أخرى	laysa ma 'iy bitaaqa uxara	У меня нет другой карты	I haven't got another card

Мен ҳамённи унутиб колдирибман	نسييت حافظة نقودي	nasiiyt haafizalat nuquudiiy	Я забыл кошелёк/бумажник	I have forgotten my purse
Менга кредит картаси керак	أحتاج الى طابعة من بطاقة الائتمان	'ahtaaj ilaa tab'a min bitaaqa al 'itmaan	Мне нужен импринт кредитной карты	I need a card
Биз кредит карталарини қабул қилмаймиз	لا نتعامل ببطاقات الائتمان	Laa nata'aamil bitaaqaat al 'itmaan	Мы не принимаем кредитки	We don't receive cards
Касса ойиасига борииг	إذهب الى الصراف	'zhab ilaa assarraaf	Идите в кассу	Go to the ticket window
Бу карточкани биз қабул қилмаймиз	لا نتعامل بهذه البطاقة	Laa nata'aamil bihazihi al bitaaqa	Мы не принимаем эту карту	We don't receive this card
Мен сизга тўла ҳисобот бераман	ساعطيك فاتورة مفصلة	Sa'a'tiyka faatuura mufassila	Я дам вам подробный счёт	I will give you a whole report

7. Овқатланиш

Аллергия	حساسية	Hassaasiyya	аллергия	Allergy
Калориялар	سعرات حرارية	si'raat harariyya	калории	Calorie
қанд касали билан огриган	مريض بالسكري	mariyd bis-sak-kariyy	диабетик	Diabetic
Парҳез	نظام تغذية	nizaam tag'ziyya	Диета	Diet
Ёғ	دهن	Dihn	Жир	Oil/fat
овқатдан захарланиш	تسمم	Tasammum	пищевое отравление	Food poisoning
Ҳалол	حلال	Halaal	Халалъ (о мясе приготовленном по мусуль-	Halal

			манским религиозным обычаям)	
таркибидаги нарсалар	مكونات	Mukawwinaat	ингредиенты	Ingredients
ҳазм қила олмаслик	لا يتقبل...	laa yataqabbal	непереносимость	Can't digest
????	مباح لليهود	mubaah lil-yahuud	кошерная пища	Kosher food
Туз	ملح	Milh	Соль	Salt
Қанд	سكر	Sukkar	Сахар	Sugar
Ўсимликхўр, гўшт емайдиган	نباتي	Nabaatiyy	вегетарианец	Vegetarian
Менда ...га аллергия бор	عندي حساسية	'indiy hasaasiyya	У меня аллергия на...	I have an allergy from...
...ни емайман	لا اكل...	laa aakul	Я не ем...	I don't eat...
...ни ёқтирмайман	لا احب...	laa uhibb	Я не люблю...	I don't like...
Мен кўкатхўрман гўшт емайман	انا نباتي	anaa nabaatiyy	Я вегетарианец	I'm a vegetarian
Мен қанд касали билан огриганман	انا مريض بالسكري	anaa mariiyd bissukkariyy	Я диабетик	I have a diabetic
Таркибида ёнғок борми?	هل يحتوي على مكبرات؟	hal yahtawee 'ala mukassaraat?	А сюда входят орехи?	Does it contain nuts?
Таркибида бугдой борми?	هل يحتوي على قمح؟	hal yahtawi 'ala qamh?	А сюда входит пшеница?	Does it contain wheat?
Бу гўштни қайси туридан?	اي نوع لحم هذا؟	ayy naw' lahm haaza?	Что это за мясо?	Which type of meat is this?
Сиз бунга ишонасизми?	هل انت واثق؟	hal anta waathiq?	Вы в этом уверены?	Do you believe it?
Бош ошпаз билан	ممکن نتأكد من الطباخ؟	mumkin nat'akkid min	Можно поговорить с	Can we talk to the chef?

сухбатлашсак буладими?		at-tabaax	шеф-поваром?	
Болалар доим буни сўрашади	الاطفال يطالبونهم دائما	al-atfaal yatlubuunah daa'iman	Дети всегда это просят	Children always ask for it.
Бусиз ҳам таом тайёрлаб бера оламсиз	ممكن تجهز طبق بدونه	Mumkin nujahliz tabaq biduunih	Мы можем приготовить блюдо без этого	We can cook without it
Бу таомни татиб кўринг!	جرب هذا الطبق!	Jarrib haazaa at tabaq	Попробуйте это блюдо!	Taste this meal!
Минг афсус, бошқа муносиброқ нарса бизда йўқ	أسف! لا يوجد شي يناسبكم	'asf laa yuujad shay' yunaasibukum	Боюсь/к сожалению, ничего подходящего у нас нет	Unfortunatel y, we don't have anything else worthy
Ошпаздан сўрашга рухсат этинг	دعني أسأل الطباخ	Da'niy 'as'al attabbax	Позвольте спросить у шефа	Allow me ask the cook.
Мен ишонаманки, бу сизга ёқади	انا واثق انه سوحببكم	Anaa vaasiq annah sayu'jibukum	Я уверен, вам понравится	I am sure you will like it
Бу болаларга хеч қачон ёқмайди	الاطفال لا يحبونه أبدا	Alatfaal laa yuhibbuunah abadan	Детям это никогда не нравится!	Children never like it
Олма	تفاح	tuffaah	яблоко	Apple
Банан	موز	mawz	банан	Banana
мол гўшти	لحم بقري	lahm baqariyy	говядина	Beef
Сабзи	جزر	Jazar	морковь	Carrot
Товуқ	دجاج	Dajaaaj	курица	Hen
чили қалампири	شطة	shatta	перец чили	Chilli
Маккажўхори	ذرة	zarra	кукуруза	Corn
Бодринг	خيار	xyiyaar	огурец	Cucumber
Урдақ	بط	batt	утка	Duck
Балиқ	سمك	samak	рыба	Fish
Саримсоқпиё	ثوم	thuum	чеснок	Glicar

Занжабил	جنزبيل	janzabiiyl	имбирь	Ginger
эчки гүшти	لحم ماعز	lahm maa'iz	козлятина	Goat's meat
Гурда	كلوى	Kalaawiy	почки	Kidney
күй гүшти	ضان	da'nee	барашек	Lamb
Лимон	ليمون	Laimoon	лимон	Lemon
Yasmiq (o'simlik)	عدس	'ads	чечевица	Lentil
жигар	كبدة	Kibda	печень	Liver
күзүкөрин	فطر	Fitr	грибы	Mushroom
ённоқ	مكسارات	mukassaraat	Орехи	Nut
Пиёз	بصل	Basal	Лук	Onion
апельсин	برتقال	burtuqaal	апельсин	Orange
арахис	فول سودانى	fuul sudaaniyy	арахис	Peanut
кабутар	حمام	Hamaam	голубятина	Pigeon
картошка	بطاطس	Bataatis	картофель	Potato
Куён	ارانب	Araanib	кролик	Rabbit
гурунч	أرز	Aruzz	Рис	Rice
денгиз маҳсулотлари	مأكولات بحرية	ma'kuulaat bahriy-ya	морепродукты	Sea products
Krevetka	جمبرى	jambariyy	креветки	Shrimp
Soya fasulyesi (ЛОТИН)	فول صويا	fuul suuyaa	соевые бобы	Soya beans
Кулупнай	فراولة	Farawla	клубника	Strawberry
Кекик (зиравор ўсимлик)	زعتار	za'tar	тимьян	Thyme
Помидор	طماطم	Tamaatim	Помидор	Tomato
бузюк гүшти	لحم بتلو	lahm bitilluu	Телятина	Veal/calf

8. Үғрилик. Жиноят

Мени тўнаб кетишди	سرقوني	saraqaniyy	Меня ограбили!	I was robbed
Үғри	حرامي	haraamshuyy	Вор	Thief/pickpocket
Үғирлик	سرقة	sariqa	ограбление	Robbery/burglary
чўнтаккесар киссовур	نشل	nashshaal	вор- карманник	Pickpocket

милиция	شرطة	shurta	Полиция	Police
милиция	القسم	al-qism	полицейский	Police station
булинмаси			участок	
ариза	محضر	mahdar	заявление	Application
бланка	استمارة	istimaara	Бланк	Form/letterhead
суғурта	تأمين	ta'miyn	страховка	Insurance
жомадон, чемодан	حقيبة سفر	haqiybat safar	Чемодан	Suitcase/trunk
сумка	حقيبة يد	haqiybat yad	Сумка	Bag
портфель	حقيبة عمل	haqiybat 'amal	портфель	Brief case
фотоаппарат	كاميرا	kamera	фотоаппарат	Camera
юкхона	ثنية السيارة	shantat as-sayyaara	багажник	Luggage rack
уяли телефон	محمول	mahmuul	сотовый телефон	Mobile phone
компьютер	كمبيوتر	kambyuutir	компьютер	Computer
исирга	حلق	Halaq	Серёжки	Earring
Узук	خاتم	xaatim	Кольцо	Ring
тақинчоқ	عقد	'uqd	Ожерелье	Jewellery
билакузук	سوار	suwaar	Браслет	Bracelet
олтин	ذهب	dahab	Золото	Gold
Бриллиант	الماس	al-maas	бриллиант	Brilliant
(кўл) соат	ساعة	saa'a	часы (наручные)	Wrist watch
Паспорт	جواز سفر	javvaaz safar	Паспорт	Passport
Ўғирлик хақида ариза қилмоқчиман	أريد أن أبلغ عن سرقة	'uriyd an ubal- ligh 'an sariqa	Я хочу заявить о краже	I'm going to submit an application about robbery
... йўқотдим	فقدت...	Faqadt...	Я потерял...	I have lost my...
Менга хужум қилишди	هجموا علي	hajamuu 'aley	На меня напали	I've been attacked
Буни сумкага солган эдим	وضعتها في حقيبتي	wada'tuhaa fee haqeebatee	Я положил это в сумку	I put it in the bag
Буни мени	أخذوها من جيبتي	axazoohaa min	У меня это	They stole it

чўнтагимдан ўғирлашди		jaibee	вытащили из кармана	from my pocket
Буни мен номерда қолдирган эдим	تركتها في غرفتي	taraktoohaa fee g'urfaatiy	Я оставил это в номере	I left it in the room
Бу бугун содир бўлди	هذا حدث اليوم	haaza hadath al-yawm	Это случилось сегодня	It happened today
Бу кеча содир бўлди	هذا حدث امس	haaza hadath ams	Это случилось вчера	It happened yesterday
Менга далолатнома нусхаси керак	احتاج صورة من المحضر	ahtaaj suura min al-mahdar	Мне нужна копия протокола	I need a copy of the protocol
Сиз нимани йўқотдингиз?	ماذا فقدت	Maazaa faqadt?	Что у вас пропало?	What did you lose?
Уни ранги канақа эди?	ما لونه؟	Maa lavnuh?	Какого он/она цвета?	What was its/his colour?
Қиймати қанча эди?	ما قيمته؟	Maa qiymatuh?	Сколько это стоит?	How mush was it?
Уни устига исмингиз ёзилганми?	هل اسمك عليه؟	Hal 'ismuk 'alayh?	На нём/ней было ваше имя?	Did you write your name on it?
Мана бу коғозни тўлдилинг.	املاء هذه الامانة	'amlaa' hazihi 'al 'istimaara	Пожалуйста, заполните этот бланк	Fill in this form.
Бу ерга имзо қўйинг	وقع هنا	Vaqqi' hunaa	Подпишите здесь	Sign here!
Биз бу билан шуғулланамиз	سننظر في الامر	Sanunazzir fii al amr	Мы этим займёмся	We will do it.
Биз уни топдик	وجدناها!	Bajadnaahaa	Мы нашли это!	We have found it.
Мен инглизча гапирадиган бирор кишини топаман	ساحضر شخصا يتكلم الإنجليزية	Sa'ahdaru shaxsan yatakallam 'al'injiliyziyya	Я найду кого- нибудь, кто говорит на английском	I will find a person who can speak English
Бу билан	مسؤول الامن	Mas'uulul amn	Этим займётся	The security

хавфсизлик бўлими масъул шахси шуғулланади	مبتولى الموضوع	sayatavalliy 'a mavduu'	сотрудник отдела безопасности	officer will do this.
---	-------------------	----------------------------	-------------------------------------	--------------------------

9. Сифат. Ранг-тус

янги	جديد	jaded	Новый	New
эски	قديم	qadeem	Старый	Old
катта	كبير	kabeer	Большой	Big/huge
кичкина	صغير	sagheer	маленький	Small
қора	أسود	aswad	Чёрный	Black
кўк	أزرق	azraq	голубой/синий	Blue
жигарранг	بنى	bonnee	коричневый	Brown
яшил	أخضر	axdar	Зелёный	Green
Заргалдоқ (сарғиш, апельсин ранги)	برتقالى	burtoqaalee	оранжевый	Orange
Пушти (атиргул ранги)	وردي	wardee	Розовый	Pink/rose- colored
бинафша ранг	بنفسجى	banafsajee	фиолетовый	Violet/purple
қизил	أحمر	ahmar	Красный	Red
ок	أبيض	abyad	Белый	White
саріқ	أصفر	asfar	Жёлтый	Yellow
жилдли, тери́ли	جلد	jild	Кожаный	Leather
қимматбаҳо	قیم	qayyim	Ценный	Valuable/cos- tly
қалбаки	تقلید	taqleed	Подделка	Forged/imita- tion
асл, тоза	أصلى	aslee	подлинный	Original/real
қадимий	تحفة	tuhfa	антикварный	Antiquarian
тахминан ... ёшда	حوالى...عاما	hawaaleyy... 'aaman	около, примерно... лет	Aboutages
баланд, новча	طويل	taweel	Высокий	Tall/high
паст, пакана	قصير	qaseer	Низкий	Short

семиз, йўғон	سمين	sameen	Толстый	Fat/ plump
ориқ, озгин	نحيف	naheef	Худой	Thin
қари, кекса	عجوز	'ajuuz	Старый	Old
ёш, ўспирин	شاب	shaabb	молодой	Teenager
эркак	رجل	rajul	мужчина	Man
аёл	امراة	imra'ah	женщина	Woman
кўзойнак	نظارة	nazzaara	Очки	Eyeglasses/spectacles
сочи калта	شعر قصير	sha'r qaseer	короткие волосы	Short hair
сочи узун	شعر طويل	sha'r taweel	длинные волосы	Long hair
мўйлов	شوارب	shawoorib	Усы	Moustache
соқол	لحية	lahya	Борода	Beard

10. Ҳуқуқ

Ушланган	مقبوض عليه	maqbuud 'alayh	задержанный	Captured
адвокат, окловчи	محام	mahaami	адвокат	Lavyer
Кафолат	كفالة	kafaala	Залог	Security/guarantee
Айбнома	تهمة	tuhma	обвинение	Accusation
Консуллик	قنصلية	qunsuliyya	консульство	Consulate
маҳкама, суд зали	محكمة	mahkama	Суд	Court
Ҳимоя	دفاع	difaa'	Защита	Protection
мамлакатдан чиқариб юбориш	ترحيل	Tarhiil	депортация	Deport
Элчихона	سفارة	Sifaara	посольство	Embassy
Жарима	غرامة	G'araama	Штраф	Fine
Таржимон	مترجم	mutarjim	переводчик	Interpreter
Ҳакам	قاض	Qaadi	Судья	Judge, referee
Қонун	قانون	qaanuun	Закон	Law
Қонуний	قانوني	qanuuniyy	законный	Legal
милиция	ضابط	Daabit	полицейский	Police officer

ходими				
милиция булинмаси	قسم	Qism	полицейский участок	Police station
Қамоқхона	سجن	Sijn	тюрьма	Prison/jail
Айблов	إدعاء	id-di'aa'	обвинение (предъявление иска)	Guilty
Кўрсатма	أقوال	Aqwaai	заявление (показание)	Instruction
гумон қилинувчи	متهم	muttaham	подозреваемы й	Suspected
огоҳлантири ш	إنذار	Inzaar	предупрежден ие	Warning
шахсий мулк	حيازة	Hiyaaza	собственность	Private property
таъқиқланган иш	تهريب	Tahriib	контрабанда	Contraband/ Smuggling
наркотик, гиёҳванд моддалар	مخدرات	muxaddiraat	наркотики	Narcotic /drug
ўғирланган нарсалар	بدائع مسروقة	badaa'i masruuqa	украденные вещи	Stealed things
Мен кечирим сўрайман	أنا أسف	anaa aasif	Я приношу свои извинения	I am sorry
Мен зиёратчиман, саёҳатчиман	أنا زائر	anaa zaa'ir	Я здесь только проездом	I am a pilgrim/ tourist
Бу мен эмасман	ليس أنا	laysa ana	Это был не я	It was not me
Мен тушунмаяпма н	لا أفهم	laa afham	Я не понимаю	I don't understand
Мен буни ўқий олмаяпман	لا أستطيع أن أقرأ هذا	laa astatii' an aqra' haaza	Я не могу прочитать это	I can't read it
Бу мумкин эмаслигини билмаган	لم أكن اعرف انه ممنوع	lam akun aa'rif an-nuh mamnuu'	Я не знал, что это не разрешено/	I didn't know it was impossible.

Эдим			запрещено	
У камоққа олинганми?	هل هو مقبوض عليه	hal huwa maqbuud 'alayh	Он арестован?	Is he arrested?
Оёк кийимини ечиш керакми?	هل تخرج الأحذية؟	hal nakhla' al-ahziyya	Разуваться нужно?	Do you need to take off shoes?
Улар рўзадорми?	هل هم صائمين؟	hal hum saa'imiyin	Они постятся?	Are they fast?
Бу кийимлар муносибми?	هل هذه الملابس مناسبة؟	hal haazihil malaabis munaasiba?	Эта одежда подойдёт?	Are these clothes suitable?
Бу ноқонуний	هذا غير قانوني	Haazaa g'ayr qaanuuniyy	Это незаконно	It is illegal
Бу сафар мен сизни фақат огоҳлантирам ан	سأعطيك إنذار هذه المرة	Sa'atiyk inzaar haazihil marra	На этот раз я вас просто предупреждаю	This time, I just warn you
Сиз жарима тўлашингизга тўғри келади	يجب أن تدفع الغرامة	Yajib an tadfa'al g'araama	Вам придётся заплатить штраф	You have to pay a fine
Паспортингиз қаерда?	أين جواز سفرك؟	Ayn javvaz safarak	Где ваш паспорт?	Where is your passport?
Сиз мен билан милиция бўлинмасига боришингиз керак	يجب أن تأتي معي الى القسم	Yajib an ta'tiy ma'iy ilaal qism	Вам придётся пройти со мной в полицейский участок	You must go to the police station with me
...га телефон қилиб олишим мумкинми?	ممکن اتصل...	mumkin at-tasil	Могу я позвонить в...	Can I phone to...?
Америка элчихонасига	بسفارة أمريكا	bisifaara amriyka	американское посольство?	The embassy of America
Британия элчихонасига	بـسفارة بريطانيا	bisifaara biriytaanya	британское посольство?	The embassy of Britain?

Канада элчихонасига	قنصلية كندا	qunsuliyyat kanada	канадское консульство?	The embassy of Canada?
Менга инглизча гапирадиган адвокат керак	أريد محام يتكلم انجليزى	uriyid muhaami yatakallam injiliiziyy	Мне нужен адвокат, который говорит по-английски	I need a lawyer who can speak English.
Мен оилам билан боғланишим керак	يجب أن أتصل بأسرتى	yajib an at-tasil bi 'usratiy	Мне нужно связаться с семьёй	I need to get in touch with my family/
Мен телефон қилиб олишим керак	أريد أن أتصل بالهاتفون	uriyid an attasil bit-tilifuun	Мне нужно сделать телефонный звонок	I need to make a phone call
Мен бу ҳақда ҳеч нарса билмайман	لا أعرف عنه شيء	laa 'araf 'anhu shai'	Я ничего не знаю об этом	I don't know anything about it
Мен ҳозирча ҳеч нарса дея олмайман	لا أقدر أن أقول شيئاً الآن	laa aqdar an aqul shay'an al-aan	Пока ничего не могу сказать	I can't say anything right now
Сиз ариза ёзмоқчимисиз, кўрсатма бермоқчимисиз?	هل لديك اوراق؟	Hal ladayk aqvaal	Вы хотите сделать заявление/ дать показания?	Do you want to write or give application?
Сиз телефон қилмоқчимисиз?	هل تريد أن تتصل بالهاتفون؟	Hal turiyid an tattasil bittiliyfuun	Вы хотите позвонить?	Are you going to phone?
Бунга ҳаққингиз бор	هذه حقوقك	Haazih huquuqak	Это ваше право	It's your right
Таржимон ҳозир келади	المترجم سيأتى الآن	Almutarjim saya'tiy al aan	Переводчик сейчас придёт	The translator will come now
Сизнинг яқинларингиз шу ерда	أسرتك هنا	'usratak hunaa	Ваши родные здесь/приехали	Your relatives are here

Кўркманг, сиз бежавотир жойдасиз	لا تخافوا انتم في امان هنا	Laa taxaafuu antum fii amaan hunaa	Не бойтесь, здесь вы в безопасности	Don't worry, you aren't in danger
Сиз мени айблаяпсиз?	ما هي تهمتي؟	maa hiya tuhmati	В чём вы меня обвиняете?	What are you blaming me for?
Буни жаримаси қанча?	كم الغرامة	kam al g'araama	Какой за это штраф?	What is the fine for this?
Мени кафолат эвазига қўйиб юбориш мумкинми?	يمكن ادفع كفالة؟	momkin adfa' kafaala	Можно освободить меня под залог?	May I be released on bail?
Мени суд қилишадими?	هل سحاكموني؟	Hal satahaaku-muuniyee	Меня отдадут под суд?	Will they put me on trial?
Бу ерда қачонгача бўламан?	إلى متى سأظل هنا؟	ilaa mataa saazall hunaa	Как долго мне тут находиться?	How long will I be here?
Биз сизни ҳеч нарсада айбламаяпми?	لن نتهمك بشئ؟	Lan nathamak bishay'	Мы не выдвигаем (предъявляем) обвинения	We do not accuse you of anything
Сиз кетишингиз мумкин	تفضل مع السلامة	Tafaddal ma's salaama	Вы можете идти	You may leave/go
Сиз кайтишингизга тўғри келади	يجب أن تعود إلينا	Yajib an ta'ud ilayna	Вам придётся вернуться	You have to come back
Марҳамат қилиб, паспортингизни қолдириш	اترك جواز سفرك	'atruk javvaz safarak	Будьте любезны, оставьте ваш паспорт	Please, leave your passport
Баъзи бир саволларга жавоб беришингизга тўғри келади	تريدك أن ترد على بعض الأسئلة	Turiyduk an tarud 'alaa ba'd al as'ila	Вам придётся ответить на некоторые вопросы	You have to answer some questions

11. Сон. Ҳисоб

бир	واحد	Waahid	один	One
Икки	اثنان	Isnaan	два	Two
Уч	ثلاثة	Salaasa	три	Three
Тўрт	أربعة	arba'a	четыре	Four
беш	خمسة	Xamsa	пять	Five
Олти	سنة	Sitta	шесть	Six
Етти	سبعة	sab'a	семь	Seven
Саккиз	ثمانية	Samanya	восемь	Eight
Тўккиз	تسعة	tis'a	девять	Nine
Ўн	عشرة	'ashra	десять	Ten
Ўн бир	إحدى عشر	ihda 'ashar	одиннадцать	Eleven
Ўн икки	اثنان عشر	isna 'ashar	двенадцать	Twelve
Ўн уч	ثلاثة عشر	salaasa 'ashar	тринадцать	Thirteen
Ўн тўрт	أربعة عشر	arba'ata 'ashar	четырнадцать	Fourteen
Ўн беш	خمسة عشر	xamsata 'ashar	пятнадцать	Fifteen
Ўн олти	سنة عشر	sittata 'ashar	шестнадцать	Sixteen
Ўн етти	سبعة عشر	sab'ata 'ashar	семнадцать	Seventeen
Ўн саккиз	ثمانية عشر	samaniyata 'ashar	восемнадцать	Eighteen
Ўн тўккиз	تسعة عشر	tis'ata 'ashar	девятнадцать	Nineteen
йигирма	عشرين	'ishriiyn	двадцать	Twenty
йигирма бир	واحد وعشرين	waahid wa 'ishriiyn	двадцать один	Twenty-one
йигирма икки	اثنان وعشرين	isnaan wa 'ishriiyn	двадцать два	Twenty-two
ўттиз	ثلاثين	Salaasiyn	тридцать	Thirty
қирқ	أربعين	arba'iiyn	сорок	Forty
Эллик	خمسين	Xamsiiyn	пятьдесят	Fifty
олтмиш	ستين	Sittiiyn	шестьдесят	Sixty
Етмиш	سبعين	sab'iiyn	семьдесят	Seventy
Саксон	ثمانين	Samaaniiyyn	восемьдесят	Eighty
Тўқсон	تسعين	tis'iiyn	девяносто	Ninety
Юз	مئة	mi'a	сто	One-hundred
минг	ألف	Alf	тысяча	Thousand

Содержание

О "Универсальный узбекско-арабско-русско-английском словаре" ..3	
Приветствия.....	10
В отеле	12
Дорога. Путешествия	17
В приём врача	21
Транспорт	25
В банке	29
Питание	33
Совершение преступления	36
Качество. Цвет.....	39
Юриспруденция	40
Количество. Счет	45
Время	46
Список использованной литературы.....	48

Content

About"Universal Uzbek-Arabic-Russian-English dictionary"	3
Greetings.....	10
In a hotel	12
Road. Travels	17
At the doctor's appointment.....	21
Transport.....	25
In the bank	29
Food	33
Committing a crime	36
Quality.	39
Law	40
Number.Score	45
Time	46
Listof used literature	48

СУЛАЙМОНОВ Мўминжон Юсубжонович 1962 йилда Чортоқ тумани Гулдиров кишлоғида туғилган. 1983 йилда Низомий номидаги Тошкент давлат педагогика институтини (ҳозирги педагогика университети)ни ўзбек ва қозоқ филологияси факультетини тугатган. 1983-1990-йилларда Чортоқ туманидаги 13-ўрта мактабда ўзбек тили ва адабиёти фани ўқитувчиси бўлиб ишлаган.

1990 йилдан ҳозирга қадар Наманган давлат университетинида ўқитувчи, катта ўқитувчи, доцент лавозимларида ишлаб келмоқда.

М. Сулаймонов 1996 йилда Ўзбекистонда хизмат кўрсатган фан арбоби, филология фанлари доктори, профессор Натан Муродович Маллаев раҳбарлигида “Ҳофиз Хоразмий ва ўзбек лирик шеърини” мавзусида номзодлик диссертациясини ҳимоя қилган. Унга 2007 йилда доцент илмий унвони берилган.

“Чет эл адабиёти тарихи” (Ўқув қўлланма, 2004), “Ўзбек халқ оғзаки ижоди” (Академик лицей ўқувчилари учун ўқув қўлланма, 2008, 2012), “Мунаввар тонг куйчиси” (Рисола, 1010), “Она тили дарсликлари бўйича савол-жавоблар” (Мактаб ўқитувчилари ва ўқувчилари учун қўлланма, 2017, 2019) каби қўлланма ва рисолалари, шунингдек, 200 дан ортиқ, илмий, илмий-услубий, илмий-оммабоп мақолалари чоп этилган.

РАҲМАТУЛЛАЕВ Юнусхон Убайдуллаевич 1960 йилда Чортоқ туманида туғилган. 1986 йилда Тошкент давлат университетининг шарқ тиллари факультетини тугатган. Яман араб халқ демократик республикаси, Ливия каби араб давлатларида таржимон бўлиб ишлаган. 1992 йилдан буён Наманган давлат университетинида араб тилидан дарс бериб келмоқди. Ўзбек тилида биринчи марта тузилган “Ан-Наим” (2003) номли арабча-ўзбекча фундаментал лугатининг муаллифларидан бири. Бу лугатни доцент Муҳаммаджон Юсупов билан қайта ишлаб, бойитиб “Ан-Наим ал-Кабир” номи билан нашрга тайёрлаган (2014).

Юнусхон Раҳматуллаев 20 дан ортиқ илмий, илмий оммабоп мақолалари эълон қилинган.

ГОЙИББОЕВА Райҳоной Аҳмаджоновна 1976 йилда Чортоқ туманидаги Гулдиров кишлоғида туғилган. 1994-1999 йилларда Наманган давлат университети филология факультетининг араб тили йўналишида таҳсил олган. 1999-2018 йилларда Гулдиров кишлоғидаги 13-мактабда араб, инглиз тилларидан дарс берган.

2018-2020 йилларда Наманган давлат университети Факультетлараро чет тиллар кафедраси ўқитувчиси. 2020 йилдан Наманган давлат университети “Ўзбек тили ва адабиёти” кафедраси ўқитувчиси лавозимида ишлаб келмоқда.

Ҳозирга қадар 20 дан ортиқ илмий, илмий-услубий, илмий методик мақолалари журнал ва тўпламларда, Малайзияда АҚШда эълон қилинган.

СУЛАЙМОНОВА Хулқарой Мўминжоновна 1988 йилда Чортоқ туманида туғилган. Зулфия номидаги Давлат мукофотининг соҳибаси (2006). 2006-2010 йилларда Тошкент давлат шарқшунослик институтининг Хорижий Шарқ филологияси факультетининг Араб адабиёти йўналишида таҳсил олган. Навоий номидаги Давлат стипендияси соҳибаси (2009). 2012 йилда шу институтининг магистратура мутахассислигини тугатган. Президент стипендияси соҳибаси (2011). Ҳозирда Тошкент давлат шарқшунослик институти докторанти.

“Гулдилов кишлоғи” рисоласи (2005), “Томчи” шеърини тўплами (2005), “Ўзбекча-арабча сузлашгич” (2007. М.Муҳиддинов билан ҳамкорликда). “Энг осон араб тили” (2008. М.Муҳиддинов билан ҳамкорликда) китоблари чоп этилган. 30 дан ортиқ илмий, илмий оммабоп мақолалари эълон қилинган. 2020 йилда “Абу Мансур Саолбийнинг «Канзу-л-қуттаб» тазкираси ва унинг манбашунослик тадқиқи (10.00.10 – Матншунослик ва адабий манбашунослик) мавзусида (PhD) диссертациясини ҳимоя қилган.

**Мўминжон СУЛАЙМОНОВ, Юнусхон РАҲМАТУЛЛАЕВ,
Райхоной ҒОЙИББОЕВА, Хулкаррой СУЛАЙМОНОВА**

**ҲАММАБОП
ЎЗБЕКЧА – АРАБЧА – РУСЧА
– ИНГЛИЗЧА ЎҚУВ ЛУҒАТИ**

“Nodirabegim” нашриёти

Нашриёт лицензияси АІ № 313. 24.11.2017 й.

Босишга рухсат этилди: 20.01.2021.

“Times New Roman” гарнитураси. Қогоз бичими: 60x84 1/16

Нашриёт босма табағи 3,25. Адади 100 нусха.

100129, Тошкент шаҳри, Шайхонтохур тумани,

Навоний кўчаси, 30-уй.

ООО “АКТИВ PRINT” босмаҳонасида чоп этилди.

Тошкент, Чилонзор 25, Лутфий 1А.

ISBN 978-9943-6939-2-0



9 78 9943 6939 20